

INFO – ELTERNABEND ZUM THEMA „SCHULE IN DEUTSCHLAND“

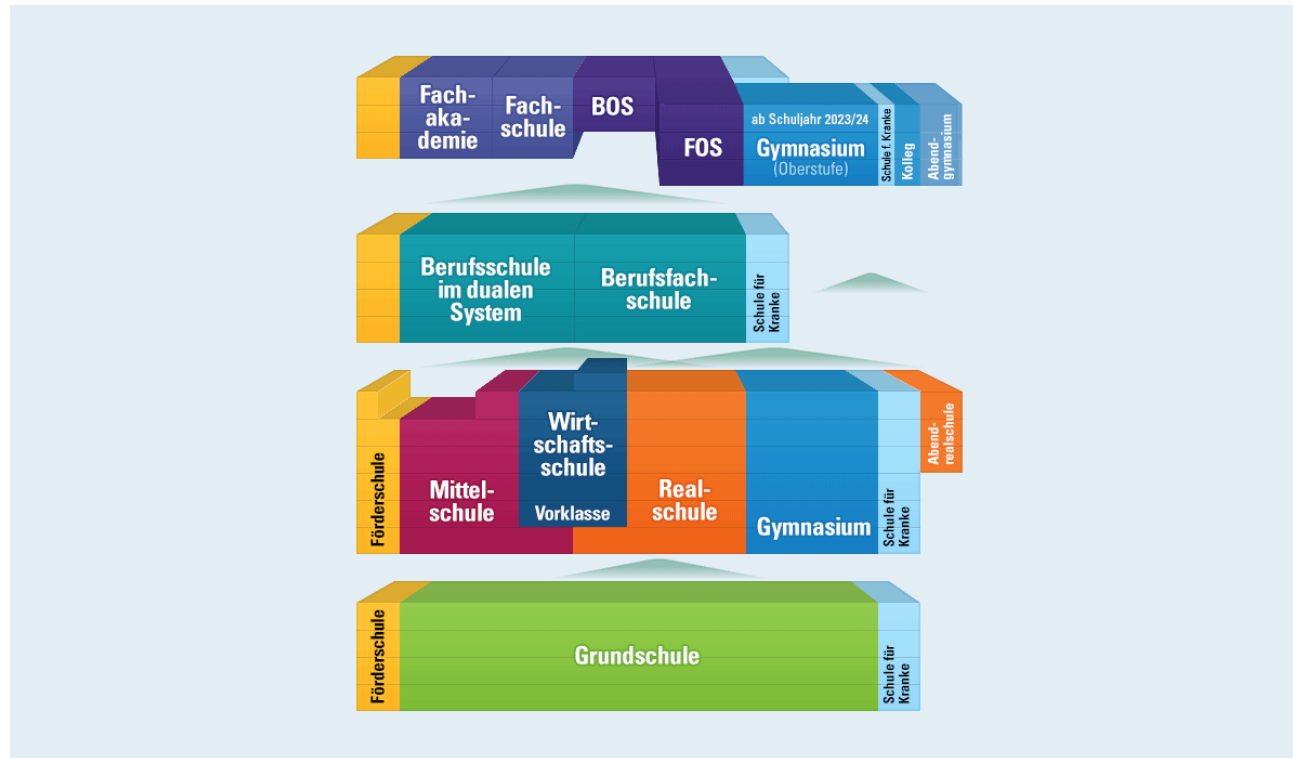
інформація – Батьківський вечір
на тему „школа в німеччині“



Herzlich Willkommen liebe Eltern und Unterstützer

DAS BAYERISCHE SCHULSYSTEM

<https://www.km.bayern.de/russisch.html>



UNTERSCHIEDE IN LÄNDERN BEZ. SCHULE UND ERZIEHUNG

- Befreiung vom Unterricht, Krankmeldung
- Die Zusammenarbeit zwischen Eltern und Schule
- Rolle der Lehrkräfte, Verhalten gegenüber Lehrern
- Welche Rolle spielen Eltern bei der Erziehung?
- Gleichberechtigung zwischen Jungen und Mädchen
- Gewalt in der Familie

ВІДМІННОСТІ МІЖ КРАЇНАМИ У ВИХОВАННІ ТА В ШКОЛІ

- Звільнення від занять, обов'язкове повідомлення про хворобу
- Співпраця між батьками та школою
- Роль вчителів, відношення до вчителів
- Яку роль відіграють обидва батьки у вихованні дітей?
- Рівні права і можливості дівчат та хлопчиків
- Насильство в сім'ї

WILLKOMMENSGRUPPEN

Die *Pädagogischen Willkommensgruppen* werden für ukrainische Schulkinder eingerichtet. Es soll eine erste schulische Integration der geflohenen Kinder und Jugendlichen ermöglicht werden.

Merkmale:

- Geregelter Struktur mit festen Bezugspersonen
- Spracherwerb und –förderung
- Kennenlernen des deutschen Schulalltags. z. B. ist es wichtig sich im Krankheitsfall an der Schule abzumelden u.Ä.
- Vielfältige Begegnungen mit Menschen im Ankunftsland

Bei der konkreten Ausgestaltung sind die personellen und räumlichen Ressourcen vor Ort zu berücksichtigen.

Die *Pädagogischen Willkommensgruppen* weisen keine schulartspezifische Prägung auf. Das heißt, es ist unwichtig, ob die Jugendlichen die Willkommensgruppe in der Mittel-, Realschule oder dem Gymnasium besuchen. Eine begabungsgemäße Verteilung erfolgt erst zum nächsten Schuljahr.

ГРУПИ ПІДТРИМКИ

Педагогічні групи підтримки налаштовуються для українських школярів. Це повинно зробити можливою першу шкільну інтеграцію дітей та підлітків біженців.

Особливості:

- Регульована структура з фіксованими довідковими особами
- Оволодіння та розвиток мови
- Знайомство з німецькою системою освіти. Наприклад: це важливо у випадку хвороби повідомити школу і т. д.
- Різноманітні зустрічі з людьми в країні прибуття

Деякі аспекти можуть відрізнятися локально.

Педагогічні групи підтримки не мають специфічної для різних шкіл системи навчання. Це означає, що це не важливо яку школу відвідують діти (молодшу школу, середню школу, реальну школу або гімназію). Розподіл відповідно здібностям дитини відбувається у наступному навчальному році.

Zugang zu den schulischen Angeboten:

Die Kinder und Jugendlichen werden von den Erziehungsberechtigten an der Schule angemeldet.

Bei 6–10 jährigen Kindern ist es die Sprengelschule am Ort.

Bei 11–16 jährigen Jugendlichen ist es die Erstaufnahmeschule:

- **Region Buchbach, Haag, Gars**
 - Mittelschule Buchbach
 - Realschule Haag
 - Gymnasium Gars
- **Region Waldkraiburg**
 - Mittelschule an der Franz-Liszt Straße
 - Mittelschule Ampfing
- **Region Mühldorf / Neumarkt St. Veit**
 - Gymnasium Mühldorf
 - Mittelschule Neumarkt St. Veit

Ab 16 Jahren:

Anmeldung entweder an den Gymnasien (Mühldorf, Gars, Waldkraiburg) oder den Berufsschulen

Die Willkommensgruppen sind momentan befristet bis zum Ende des laufenden Schuljahres.

Доступ до шкільних пропозицій:

Діти та підлітки можуть бути зареєстрованим у школі тільки законними опікунами.

Діти 6-10 років мусять обрати найближчу до їх дому школу.

Підлітки 11-16 років можуть обрати школу, але вибір обмежен регіонально:

- **Регіон Buchbach, Haag, Gars**
середня школа Buchbach
реальна школа Haag
гімназія Gars
- **Регіон Waldkraiburg**
середня школа на Franz-Liszt Straße
середня школа Ampfing
- **Регіон Mühldorf / Neumarkt St. Veit**
гімназія Mühldorf
середня школа Neumarkt St. Veit

Від 16 років:

Реєстрація або у гімназії (Mühldorf, Gars, Waldkraiburg) або у професійній школі
На даний момент групи підтримки планують проводити до кінця навчального року.

Wohin kann man sich mit Fragen wenden?

- Generell kann jede Schule Auskunft über den Zugang zu Willkommensgruppen geben.
- Auch im Schulamt kann man sich gerne erkundigen.
Telefon und Email sind im Internet einsehbar
www.schulamt.lra-mue.de

Perspektive Schuljahr 2022_23

- Die Kinder und Jugendlichen werden im Schuljahr 2022_23 in Grund-, Mittel-, Realschulen und Gymnasien in Regelklassen aufgenommen. In weiterführenden Schulen je nach Potenzial.
- Deutsch-Fördermaßnahmen werden fortgesetzt durch DaZ-Kurse.

Куди можна звернутися з запитаннями?

- Кожна школа може надати інформацію щодо доступу до груп підтримки
- Також у відомстві за справами школи можна отримати додаткову інформацію.

Телефон та Email можна знайти в Інтернеті

www.schulamt.lra-mue.de

Перспективи навчального року 2022_23

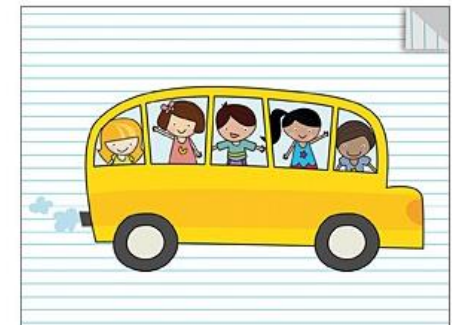
- Діти та підлітки у навчальному році 2022_23 в середніх школах, реальних школах та гімназіях перейдуть до основних класів. У загальноосвітніх навчальних закладах – залежно від потенціалу дитини.
- Подальше вивчення німецької мови буде продовжено через DaZ-Курси.

DER WEG ZUR SCHULE - IHR KIND BESUCHT EINE GRUNDSCHULE ODER EINE MITTELSCHULE

Grundschulen und Mittelschulen

Sie müssen Kontakt mit dem Schulaufwandsträger aufnehmen. Das ist meist die Kommune, in der Sie wohnen.

Normalerweise müssen Sie einen Antrag stellen. In jeder Kommune läuft das Verfahren ein wenig anders ab. Sie können im Sekretariat der Grundschule nachfragen.



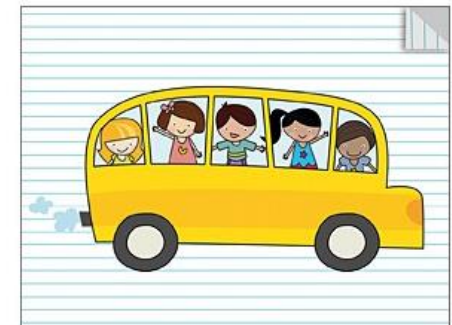
Quelle: <https://www.ich-bin-schulkind.de/1113/little-paper-mini-karte-schulbus>

ШЛЯХ ДО ШКОЛИ - ВАША ДИТИНА ВІДВІДУЄ ПОЧАТКОВУ АБО СЕРЕДНЮ ШКОЛУ

Початкові та середні школи

Ви мусите зв'язатися з відповідним за фінанси школи міністерством, частіше усього це комуна, у якій ви живете.

Зазвичай ви мусите подати заяву. У кожній комуні цей процес може трошки відрізнятись. Ви можете запитати у секретаріаті вашої школи.



Quelle: <https://www.ich-bin-schulkind.de/1113/little-paper-mini-karte-schulbus>

DER WEG ZUR SCHULE - IHR KIND BESUCHT EINE WEITERFÜHRENDE SCHULE

Realschulen, Gymnasien, Berufsschulen, Förderschulen

Für die Fahrt zu einer dieser Schulen, kann das Landratsamt die Kosten übernehmen. Bitte füllen Sie das Formular Antrag auf Kostenfreiheit des Schulwegs aus. Das Formular finden Sie hier:

<https://www.lra-mue.de/buergerservice/formulare-egovernment/sch-lerbef-rderung.html>

Bitte drucken Sie das Formular aus. Ein Elternteil (Erziehungsberechtigter) muss das Formular unterschreiben und im Sekretariat der Schule einreichen.

Bei Fragen können Sie sich an das Sekretariat der Schule oder an das Landratsamt unter der Telefonnummer 08631 699 615 (Mo-Fr 8:00Uhr bis 12:00Uhr) wenden.

Weitere Informationen zur Schülerbeförderung finden Sie unter: <https://www.lra-mue.de/buergerservice/themenfelder/schuelerbefoerderung-samt-antraege-formulare.html>

ШЛЯХ ДО ШКОЛИ- ВАЩА ДИТИНА ВІДВІДУЄ ЗАГАЛЬНООСВІТНЮ ШКОЛУ

Реальні школи, гімназії, професійні школи, допоміжна/спеціальна школи

Районний офіс може покрити витрати на проїзд до однієї з цих шкіл. Будьласка заповните формуляр Antrag auf Kostenfreiheit des Schulwegs. Цей формуляр ви знайдете тут: <https://www.lra-mue.de/buergerservice/formulare-egovernment/sch-lerbef-rderung.html>

Роздрукуйте форму. Один з батьків (законні опікуни) мусить підписати формуляр та віднести до шкільного секретаріату.

Якщо у вас виникнуть запитання ви можете звернутися до шкільного секретаріату або до районного офісу за телефоном 08631 699 615 (Пн-Пт 8:00 - 12:00).

Більше інформації про шкільний транспорт ви можете знайти тут: <https://www.lra-mue.de/buergerservice/themenfelder/schuelerbefoerderung-samt-antraege-formulare.html>

MASERNSCHUTZ



- Вакцинаційний захист від кору



§20 Infektionsschutzgesetz besagt:

„Nach dem 31.12.1970 geborene Personen, die in einer Gemeinschaftseinrichtung (u.a. Schule, Kita, etc.) betreut oder tätig werden, müssen einen Impfschutz gegen Masern nachweisen.“

Lebenslangen Schutz vor Masern, Mumps und Röteln (MMR) bietet eine 2malige MMR-Impfung. Diese Impfung erfolgt in Deutschland in der Regel wie folgt:

- 1. Impfung mit 11 Monaten
- 2. Impfung im Alter von 15-23 Monaten

§20 Положення про захист від кору вбачає:

„Всі народжені після 31.12.1970 особи, які відвідують чи працюють в громадських закладах (напр. у школах, дитсадках та ін.), повинні надати доказ про захист від кору.“

Повний захист на все життя забезпечує 2-разова комбінована (MMR) вакцинація проти кору, паротиту та краснухи.

Ця вакцинація зазвичай проводиться в Німеччині таким чином:

- Перше щеплення в 11 місяців
- Друге щеплення у віці 15-23 місяці

Kinder aus der Ukraine:

- Bei Vorlage vorhandener Nachweise (digital, Impfbuch) kann der Impfschutz anerkannt werden
 - Ohne entsprechenden Impfnachweis / ohne vollständigen Masernschutz erfolgt durch die Schulleitung eine Meldung ans Gesundheitsamt
- Innerhalb eines Monats (Einmonatsfrist) sollte die MMR Impfung nachgeholt werden
- Ist der Impfstatus nicht bekannt, sollte eine Auffrischimpfung erfolgen, diese ist medizinisch unbedenklich

ДІТИ З УКРАЇНИ:

- ПРИ НАДАННІ ДОКАЗУ (В ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ АБО ВАКЦ. ПАСПОРТУ) НАЯВНІСТЬ ЗАХИСТУ ВІД КОРУ БУДЕ ОФІЦІЙНО ПІДТВЕРДЖЕНО
- БЕЗ ПРЕД'ЯВЛЕННЯ ВІДПОВІДНОГО ДОКАЗУ ПРО ВАКЦИНАЦІЮ / БЕЗ НАЯВНОСТІ ПОВНОГО ЗАХИСТУ ВІД КОРУ, КЕРІВНИЦТВО ШКОЛИ МАЄ НЕГАЙНО ПОВІДОМИТИ ВІДДІЛ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я
- ПРОТЯГОМ ОДНОГО МІСЯЦЯ ПОВИННО БУТИ ЗРОБЛЕНЕ КОМБІНОВАНЕ MMR ЩЕПЛЕННЯ ВІД КОРУ
- ЯКЩО СТАТУС ЩЕПЛЕННЯ НЕМОЖЛИВО ВСТАНОВИТИ, ПОВИННО БУТИ ЗРОБЛЕНЕ ПРОФІЛАКТИЧНЕ ЩЕПЛЕННЯ. З МЕДИЧНОЇ ТОЧКИ ЗОРУ ЦЕ НЕШКІДЛИВО

Im Landkreis Mühldorf a. Inn können Impfungen durchgeführt werden bei:

- Hausärzten
- Kinderärzten
- Impfaktionen durch das Gesundheitsamt

В районі Мюльдорф ам Інн вакцинація може проводитися:

- Сімейними лікарями
- Дитячими лікарями
- Групами вакцінації, що організовані відділом охорони здоров'я

INTEGRATIONSLOTSSEN



... helfen Ihnen kostenlos auf vielen Fragen bezüglich Schule, auch in Ihrer Muttersprache, Antworten zu bekommen. Integrationslotsen können Sie zu einem Elterngespräch in der Schule oder im Kindergarten begleiten und das Gespräch für Sie dolmetschen.

От родителей для родителей

Мы - родители из разных стран, живущие в Германии, и наши дети ходят в Мюльдорфе или прилежащих городах (Landkreis Mühldorf am Inn) в детский сад или в школу. Мы охотно поделимся с Вами своим опытом и поможем Вам в любых вопросах к детскому саду и школе.

Анонимность гарантируем.

Ansprechpartnerin: Jelena Djakovic
Telefonnummer: 08631 699 572
E-Mail Adresse: jelena.djakovic@lra-mue.de

INTEGRATIONSLOTSSEN



... безкоштовно і на рідній мові допоможуть Вам здобути відповіді на запитання щодо школи. Integrationslotsen (провідники інтеграції) при потребі можуть виступати в ролі перекладачів та супроводжувати Вас на зустрічі в школі чи в дитсадку.

Батькам від батьків

Ми – батьки з різних країн, яки проживають в Німеччині. Наші діти відвідують дитсадки та школи в місті Мюльдорф або в прилеглих містах (району Мюльдорф ам Інн). Ми із задоволенням та якісно поділемося з Вами своїм досвідом і допоможемо в будь-яких питаннях відносно дитячого садочку та школи.

Анонімність гарантовано.

Контактна особа: Jelena Djakovic
Номер телефону: 08631 699 572
Елетронна пошта: jelena.djakovic@lra-mue.de

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!
Wir wünschen Ihnen alles Gute!

Дякуємо за Вашу увагу!
Бажаємо всього найкращого!

